

Certificat de llenguatge jurídic català

La finalitat de l'examen és avaluar si l'aprenent està capacitada per utilitzar adequadament el llenguatge jurídic català en l'àmbit professional o acadèmic. Els criteris d'avaluació i la puntuació són els elements que determinen les valoracions de cada apartat.

1. Criteris d'avaluació

El material de referència per a l'avaluació del certificat de llenguatge jurídic català de la CiFALC és el manual [Llenguatge jurídic. Exemples de documents i exercicis](#), editat per les universitats catalanes. Addicionalment, es poden consultar els materials publicats pel Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya que es troben a l'Aula Mestra (www.parla.cat).

La valoració de l'examen es fa seguint els aspectes que es descriuen en cada àrea.

Àrea 1. Expressió escrita

Adequació (tipologia documental, presentació, tasca, registre, rellevància, plagi)

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'escriure un text adequat a l'objectiu comunicatiu proposat i a la tipologia documental jurídica que es demana.

L'examinand ha de desenvolupar les tasques que es descriuen a l'enunciat, ha d'integrar aquesta informació sense plagi, ha d'aconseguir i mantenir un grau de formalitat adequat al llarg del discurs, i ha d'adaptar-se a la tipologia documental demanada, amb una presentació adequada.

Construcció del discurs (criteris d'estil jurídic, progressió, claredat, cohesió: connectors i puntuació)

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'usar adequadament els criteris d'estil de llenguatge jurídic i de construir un discurs lògic, entenedor i ordenat, amb els mecanismes de cohesió i coherència pertinents.

Cal que el text s'ajusti als criteris d'estil propis del llenguatge jurídic (ordre lògic de l'oració, veu activa, etc.) i ha de tenir una progressió lògica de les idees (claredat, cohesió textual i distribució equilibrada dels paràgrafs).

Repertori lingüístic (terminologia, lèxic, variació)

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'elaborar textos que presentin un bon domini de la terminologia jurídica i siguin rics lingüísticament.

S'hi valora positivament fer un bon ús de la terminologia jurídica i que el lèxic i les estructures sintàctiques siguin variades.

**Domini de la norma
(ortografia, gramàtica, convencions gràfiques)**

En aquest apartat s'hi avalua la capacitat d'elaborar textos amb correcció des d'un punt de vista ortogràfic, gramatical i de convencions gràfiques.

Es valora positivament un control ortogràfic acceptable, sense quasi errors o bé amb errors difícilment detectables. No es penalitza la grafia dels mots estrangers, però sí el calc d'altres llengües.

L'examen s'ha de redactar i avaluar d'acord amb la nova *Gramàtica de la llengua catalana* (novembre de 2016) i l'*Ortografia catalana* (2017).

Àrea 2. Coneixements de llenguatge jurídic

En aquesta àrea s'hi avalua la capacitat per demostrar el domini de l'ortografia i la morfosintaxi, els criteris d'estil, les convencions gràfiques (abreviacions, majúscules i minúscules i signes de puntuació), els mecanismes de cohesió i la terminologia pròpia del llenguatge jurídic.

Els tipus d'exercicis poden ser a partir de textos o frases soltes, amb fragments per reescriure, amb convencions per subratllar o triar, o exercicis d'opció múltiple.

2. Puntuació

La puntuació s'estableix globalment per àrees i avaluant cada exercici de cada àrea.

Àrees	Exercicis	Puntuació	Temps	Superació de l'examen
1. Expressió escrita	- Redactar un text propi del llenguatge jurídic, d'entre 200 i 300 paraules, a partir d'una situació comunicativa. En el cas que es tracti d'una resolució, les paraules es compten a partir del títol del document. Tipus de text: interlocutòria, sentència, decret, demanda, querella o recurs.	40 punts: es valora l'adequació, la construcció del discurs, el repertori lingüístic i el domini de la norma.	60 punts	Àrea compensatòria
	- Reescriure 10 fragments d'un text propi del llenguatge jurídic (extensió aproximada de tots els fragments: 75-200 paraules). Cada fragment pot contenir 1 error o més d'1 del mateix tipus. Tipus de text: ofici, citació, diligència, acta, diligència d'ordenació, decret, provisió, interlocutòria, sentència, demanda, querella, recurs o contracte.	20 punts		

2. Coneixements de llenguatge jurídic	1. Exercici sobre errors gramaticals i estilístics propis del llenguatge jurídic, repartits en 5 frases amb 1 error o més d'1 del mateix tipus en cadascuna.	10 punts	40 punts		Àrea compensatòria
	2. Exercici d'opció múltiple (3 opcions) de terminologia i fraseologia jurídica. Consta de 10 frases en què cal seleccionar la forma més correcta o adequada segons el context.	10 punts			
	3. Exercici sobre majúscules i minúscules. Consta d'entre 2 i 4 frases en què l'examinand ha de localitzar 5 errors de majúscules o minúscules (es considera 1 únic error els errors que pertanyen a un mateix sintagma).	5 punts			
	4. Exercici d'opció múltiple (3 opcions) d'abreviacions. Consta de 5 frases en què cal seleccionar la forma abreviada correcta (abreviatura, sigla o símbol) d'un mot o sintagma.	5 punts			
	5. Exercici de puntuació. Consta d'un text (d'unes 350 paraules aproximadament), del qual s'han extret 5 fragments. De cadascun d'ells se'n presenten 3 opcions de puntuació, entre les quals cal escollir la correcta.	10 punts			
			100 punts	2 h 15 min	65 %

Amb relació a l'exercici 2 de l'àrea 1 i els exercicis 1 i 3 de l'àrea 2, es descompta 1 punt per error afegit (és a dir, no vinculat amb l'objecte d'avaluació).

L'examen se supera si s'obté un mínim de 65 punts del total de l'examen (100 punts). Les àrees són compensatòries.